

مشكلات تعليم اللغة العربية وحلها
في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فريوننج

البحث العلمي
للحصول على درجة سارجانا (S1)

قدمه

محمد علوى

٢٢٩٦٣.٢٠



تعبئة اللغة العربية

الجامعة الإسلامية الإندونيسية السورابايا مالانج

٢٠٠٣-٢٠٠٢

مشكلات تعليم اللغة العربية ومعالجتها
في المرحلة الثانوية الإسلامية الحكومية فروعها

البحث العلمي

للحصول على درجة سارجانا (SI)

قدمه

محمد علوى

٢٢٩٦٣٠٢٠



شعبة اللغة العربية

الجامعة الإسلامية الإندونيسية (الإندونيسية) السورابايا مالانج

٢٠٠٢-٢٠٠٣

فصلية المخرج

رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى ان البحث العلمى للطالب :

الإسم : محمد علوى

رقم دفتر القيد : ٢٢٩٦٣٠٢٠ :

الموضوع : مشكلات تعليم اللغة العربية وعلاجها فى المدرسة

الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج

واف للشروط المطلوب ومستعد لا شتراك المناقشة للحصول على

درجة سارجانا ﴿SI﴾ فى تربية اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية

مالانج.

تحريراً، ابريل ٢٠٠٢

المشرف



﴿الدكتور اندوس كياهى الحاج حمزوى﴾

لجنة المناقشون للحصول على درجة (SI) في كلية اللغة العربية
بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالنج

أجريت المناقشة على البحث العلمي الذي:

قدمة الطالب : محمد علوى

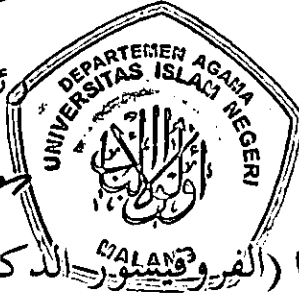
رقم التسجيل : ٢٢٩٦٣٠٢٠

الموضوع : مشكلات تعليم اللغة العربية وعلاجها في المدرسة

الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج

تحريرا بمالنج،

ئيس الجامعة



(الفروفيسور الدكتور الحاج إمام سوفرايوغو)

الأساتيد المناقشون :

١. الأستاذ الدكتور ندوس كياهى الحاج حمزوى ()

٢. الأستاذ الدكتور ندوس الحاج زين الدين أ.م ()

٣. الأستاذ الدكتور ندوس عبد الحارس م. أ ()

الشعار

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :

أحبوا العربي ثلاث، لأني عربي، والقرآن

عربي، وكلام أهل الجنة علابي

(عق ط ب ك ه ب)

الإهداء الى :

- والدى المحترمة
- أختى الكبيرة : أندريانى، أندريانا
- أختى الصغيرة : ستي فاطمة
- اخوانى فى KSR-PMI UNIT UIN MALANG : اكوس جنيدى، حيشم خاليل، احسن هدى، محمد نور الهدى فتح الرزى، انطاء فراوطو، محمد صادقين، سونارى، إمام الشعرانى، محمد نور عارفين، محمد حسن بصرى، شهري اليوان، فرندى، أكوس ستيوان، مصفوفة، صفية جوبرتى، نور الخالدة، نصيحة، نسوة النعمة، روضة الحسنى، نور الزرايدة، ليلى خيرية، ملة الخيرية، نور العافيفة، مرأة الصالحة، فطرى وزيانتى، رحمواة، جنة المأوى وغيرها
- جامع اخوانى فى Mapala Tursina UIN Malang
- جيمع اخوانى فى Jhepret Club UIN Malang

كلمة الشكر والتقدير

بمقامي الوالد والوالدة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على اشرف انبيائه
ومرسلين محمد صلى الله عليه وسلم القائل احبوا العربي لثلاث، لأنى
عربي والقرآن عربي وكلام اهل الجنة عربي وعلى اله وصحبه اجمعين.
وبعد

مافرح الباحث انتهای كتابة هذا البحث العلمى الموجز ولا
يستطيع ان يعبر ويصور عن فرحه الضخم وسعاده العظيمة الا بأن قدم
جزيل شكر الباحث فى كتابة هذا البحث العلمى، وهم :

١. والدا الباحث المحترمت المحبوبان اللذان ربياه وبذل جهودهما فى
تربية حق التربية ليكون ولدا نافعا للعباد والبلاد.

٢. المحترم فروفيسور الدكتور الحاج امام سوفرايوغو رئيس الجامعة
الإسلامية الإندونيسية السودانية بمالانج.

٣. المحترم الدكتور اندس كياهى الحاج حمزوى رئيس قسم اللغة
بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية بمالانج و مشرف هذا

البحث العلمى الذى اشرف الباحث كثيرا وحثه دائما فى كتابة
هذا البحث العلمى.

٤. المحترم الدكتور اندوس أ. غيوى عبد الله رئيس المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فروبونج

٥. جميع الأساتذة المحترمين والأصدقاء المحبوبين الذين قد ساعدوا فى
كتابة هذا البحث

جزأهم الله خير الجزاء على حسن صنعهم وخلص اعمالهم
ومقاصدهم والله يسأل الله والسائر القارئى عامة. آمين
فليس منى لكم القارئى الا الشكر والى العفو والدعاء لكم فى خير.

مالانج، ابريل ٢٠٠٢

الباحث

﴿ محمد علوى ﴾

محتويات

- أ..... موضوع الرسالة
- ب..... رسالة المشريف الى رئيس الجامعة
- ج..... تقرير الرئيس بإستلام الرسالة العلمية
- د..... تقرير لجنة المناقشة بنجاح الباحث
- ه..... الأساتذة المناقشون
- و..... الشعار
- ز..... الأهداء
- ح..... كلمة الشكر والتقدير
- ي..... محتوية
- م..... قائمة اللوحات

الباب الأول : مقدمة..... ١

- أ. خلفية البحث ١
- ب. اسئلة البحث..... ٣
- ج. أهداف البحث..... ٣
- د. تحديد البحث ٤

٤	٥ . منهج البحث.....
٨	٧ . خطة البحث.....
١٠	الباب الثاني : دراسة نظرية تعليم اللغة العربية.....
١٢	١ . اسس تعليم اللغة العربية
١٦	٢ . أهداف تعليم اللغة العربية.....
٢١	٣ . مواد تعليم اللغة العربية
٢٣	٤ . طريقة تعليم اللغة العربية
٢٧	٥ . مشكلات تعليم اللغة العربية
	الباب الثالث : دراسة ميدانية في التعليم اللغة العربية في
	المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية فروبولنج
٣٠
	أ. لمحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية
٣٠	الحكومية فروبولنج
٣٠	١ . تأسيس المدرسة
٣٢	٢ . تركيب منظماتها.....
٣٣	٣ . أحوال التلاميذ فيها
٣٤	٤ . أحوال المعلمين فيها

ب. تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية فروبولنج ٣٧

١. أهداف تعليم اللغة العربية فيها ٣٧

٢. مواد تعليم اللغة العربية فيها ٣٨

٣. طريقة تعليم اللغة العربية فيها ٣٩

٤. مشكلات تعليم اللغة العربية فيها ٣٩

الباب الرابع التلخيص والاقتراحات ٥١

١. التلخيص ٥١

٢. الإقتراح ٥٢

المراجع

صفحة التسجيل

قائمة اللوحات

اللوحه الأول	: موضع المدرسة الثانوية الإسلامية
	الحكومية فروبولنج..... ٣١
اللوحه الثانية	: هيكل المظمة للمدرسة الثانوية
	الإسلامية الحكومية فروبولنج..... ٣٢
اللوحه الثالثة	: حال التلاميذ في المدرسة الثانوية
	الإسلامية الحكومية فروبولنج..... ٣٣
اللوحه الرابعة	: خلفية تربية التلاميذة المدرسة الثانوية
	الإسلامية الحكومية فروبولنج..... ٣٤
اللوحه الخامسة	: حالة المعلمين في المدرسة الثانوية
	الإسلامية الحكومية فروبولنج في السنة
	٢٠٠١-٢٠٠٢..... ٣٥
اللوحه السادسة	: خلفية الطلاب تعليم اللغة العربية قبل
	دخولهم في المدرسة الثانوية الإسلامية
	الحكومية فروبولنج..... ٤١

اللوحه السابعة	: همه التلاميذ فى المدرسه الثانويه
	الإسلامية الحكومية فروبولنج..... ٤٢
اللوحه الثامنة	: قدرة التلاميذ على نطق الحرف العربى ٤٣
اللوحه التاسعه	: اراء التلاميذ عن مواد تعليم اللغة
	العربيه..... ٤٤
اللوحه العاشرة	: أنواع المشكلات التى يوجهها تعليم
	اللغة العربيه ٤٥
اللوحه الحادية عشرة	: وجود المشكلات فى تعليم اللغة العربيه
	فى المدرسه الثانويه الإسلاميه الحكوميه
	فروبولنج..... ٤٦
اللوحه الثانيه عشرة	: المحاولات التى تقوم بها المدرسه الثانويه
	الإسلاميه الحكوميه فروبولنج لتغلب
	على تلك المشكلات ٤٧
اللوحه الثالثه عشرة	: اراء التلاميذ عن تعليم اللغى العربيه ... ٤٨
اللوحه الرابعه عشرة	: كمال كتب دراسيه الذى يملكون
	التلاميذ فى المدرسه الثانويه الإسلاميه
	الحكوميه فروبولنج..... ٤٩

اللوحة الخامسة عشرة : محبة التلاميذ الى مدرسة اللغة العربية
في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية
فروبونج.....٥٠

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي وسيلة يستخدمها الناس للمعايشة والاتصال مع الآخر لوفاء حاجاتهم وبعبارة أخرى أن اللغة وسيلة لتفاهم إجتماعى. ومن ثم يرى الناس أنها وسيلة لتنفيذ الأعمال ولقضاء حاجات الإنسان او تعبير المتكلم.

إن اللغة وسيلة لاتصال بعضهم ببعض، اللغة العربية تدرس في أية المعاهد التربوية والمدارس لاسيما بإندونيسيا إن التعليم ليس أمرا فى ذاتها ولاشيئا جديدا بل أنها تدرس منذ نشأة الإسلام. أن تكون اللغة العربية تذخل فى حياة المسلمين الإندونيسيين. لا يكون واقعة لوجود المشكلات المختلفة فى إجراء تعليمها حتى اليوم لايكاد أن يصل الى سبيل تحقيقها.

واللغة العربية هي افصح اللغات ولغة القرآن التى انزل الله بها والحديث النبوى. وكانت اللغة العربية لغة العالم كاللغة الإنجليزية وغيرها. ولسهولة المعاملة العصرية فلا بد علينا ان نتكلم باللغة العربية فصيحا. وباللغة العربية نستطيع ان نفهم الكتب العربية او نعبد الله

تعالى. كما قال الله سبحانه و تعالى : إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون. (القران الريم، سورة يوسف : ٢)

تعليم اللغة العربية هي عملية إيصال المعلومات العربية الذى هي الكلمات التى يعبرها العرب عن اغراضهم والعلوم العربية من نحو و صرف و بلاغة و ادب و غيرها الى اذهان التلاميذ و صك حوفظهم بمسائل هذه الفنون والعلوم العربية

واما أهداف تعليم اللغة العربية فى المدرسة الثانوية أن يكون التلاميذ ينطقون الكلمات العربية الفصحى ويستمعونها و يحاورونها و يتحدثونها و يقرأونها و يعبرونها و يكتبونها بها

عرفنا ان المدارس باندونيسيا سواء كانت ابتدائية او ثنوية او عالية كلهم، تهتم بهذه الدروس يعنى فروع اللغة العربية، لانها تعلم اللغة العربية الذى يوجد فى الكتب المكتوبة باللغة العربية بل التلاميذ الذين يتعلمون قراءة القرآن الكريم فى روضة الأطفال مثلا قد عرفوا هذه اللغة العربية مند تعلمهم فى مدارسهم، ولكنهم لم يصلوا الى نتيجة جيدة، هم لم يستطيعوا أن يتكلموا باللغة العربية، هم لم يستطيعوا أن يقرأوا الكتب المكتوبة بها. أن أهداف تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية وهو جعل الطالب مستوعبا عليها كلاما وقرأة و مسيطرا قدر سبع

مائة كلمة عربية وجمل الاتصال بينهم بالعربية (مترجم من، GBPP

(MTs Bahasa Arab, Hal 2 Th. 1993/1994

نظرا إلى أهداف تدريس اللغة العربية المذكورة، عرفنا أن معلم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية له وظيفة ثقيلة، لأن أهداف تدريس تلك اللغة كثيرة، ولنيلها يحتاج إلى جهود كثيرة.

إن تعليم اللغة العربية لم تنفذ تماما ولم يقدر على أن يحمل التلاميذ على الأهداف الموجودة. من الممكن أن تدريس اللغة العربية في المدرسة الثانوية لا ينجح بكامل النجاح حتى لا يكون متخرجوها قادرين على التحاق دراسة اللغة العربية في المدرسة العالية.

بناء على ذلك أراد الباحث أن يفتش أسباب نجاح تدريس اللغة العربية تحت الموضوع " مشكلات تعليم اللغة العربية وعلاجها في المدرسة الثانوية الحكومية فروبولنج"

ب. اسئلة البحث

نظر الى خلفية البحث الباحث اسئلة البحث كمايلي :

١. ما طرائق تعليم اللغة العربية فيها ؟
٢. ما مشكلات تعليم اللغة العربية فيها ؟
٣. وما المحاولة لحل تلك المشكلات فيها ؟

ج. أهداف البحث

واما أهداف في هذا البحث كما يلي :

١. لمعرفة طرائق تعليم اللغة العربية فيها
٢. لمعرفة مشكلات تعليم اللغة فيها
٣. لمعرفة المحاولة لحل المشكلات فيها

د. تحديد البحث

نظر الى محدودية القدرة لدى الباحث وعدم توافر الوقت لاستيعاب جميع البيانات والمعلومات، فمن الضرورة يحدد الباحث مجال بحثه الى الأمور الآتية :

العوامل التي تتكوّن من الصوتية والكتابة وتكوين الكلمات والقواعد

عوامل تدريس اللغة العربية، وترادفها البيئة والأهداف والطريقة، منهج التدريس والامتحان

هـ. منهج البحث

١. مجتمع البحث والعينة

مجتمع البحث هو جميع موضوعات الدراسة والعينة بعض من مجتمع البحث او وكيل مجتمع البحث يلاحظها الباحث

واما مجتمع البحث الذى اخده الباحث فى هذا البحث فهو مدرسة تعليم اللغة العربية فى المدرسة الثانوية الحكومية فروبولنج. والتلاميذ فيها عددهم ٢٣٦ تلميذا وهم فى الفصل الأول والثانى والثالث.

واما عينة البحث الذى اخذ الباحث وهو خمسين شخصا من جميع الطلاب فى المدرسة الثانوية الحكومية ١ فروبولنج لأن عددهم أكثر من مائة. كما قال سهارسمى ارى كىنطو : إذا مجتمع نقصان من مائة فعينة البحث كلهم وإذا مجتمع البحث أكثر من مائة فجاز أن يأخذها ١٠-١٥ %، ٢٠-٢٥% او أكثر (Suharsimi Arikunto, Th 1993, Hal. 107)

٢. طريقة جمع المعلومات والحقائق

الطريقة التى يستخدمها الباحث فى جمع المعلومات والحقائق أو البيانات فى هذه البحث هى :
أ. طريقة المقابلة (Interview)

هى المنهج العلمى لجمع الحقائق و البيانات بطريقة السؤال والجواب بين النفرين او اكثر على أهداف البحث ومقابلة الباحث مع مدير المدرسة وأساتذة اللغة العربية وذلك لنيل المعلومات فى إستخدام الطرائق و الخطوات

ولأساليب الموجودة (Sutrisno Hadi, 1989, Hal 126) و منهج يتخذ احد لواسطة الحصول على الحقائق من الكسجيين بطريقة المحادثة و المواجهة لغرض معين (Kuncoroningrat, 1986,) (Hal 132) و المقابلة طريقة جمع الحقائق بتقديم الأسئلة على الغرض شفها.

و طريقة المقابلة نقائص كثيرة و مزايا متنوعة. ومن نقائصها، إنها غير مناسبة للبحث عن حركة القرد وتفاعله شكلها العمل. ومن مزايا هذه الطريقة إنها مناسبة لمعرفة اقبال المرء ورؤسة، واقتقاده وتشجيعه وتصوير فكرته عن المستقبل، و يستطيع هذه الطريقة ان تكون من الحسن طرق جمع الحقائق وهي يدرس تدقيقها وبشيتها وكذلك بإطلاعهما (Sutrisno Hadi, 1989, Hal 192)

و تستعمل هذه الطريقة لنيل الحقائق عن خلقية المعهد وعملية التعلم والتعليم في ذلك المعهد وميل المعلمين قدرتهم على اللغة العربية.

ب. طريقة الإستبيان (Angket)

هي منهج جمع البيانات على الطريقة الأسئلة المكتوبة (Winarno Surahmat, 1995, hal : 180) بهذا المنهج كتب الباحث

الأسئلة ويفودها الى التلاميذ للحصول على البيانات التي بتلاميذ والأساتيد وغير ذلك

ج. طريقة الوثائقية (Dokumentasi)

هى المنهج العلم لجمع البيانات على طريقة النظر الى

الوثائق الموجودة فى مكان معين (Suharsimi Arikunto, 1993

202 : hal) بهذا المنهج جمع الباحث البيانات على أحوال

الأساتيد وتاريخ تأسيس ذلك المدرسة وغير ذلك

٣. الطريقة الحقائق وكتابتها

١. الطريقة الإستقرائية (Induktif)

وهو طريقة الإستنتاج والإسنباط حيث يبدأ بالحقائق

المتعلق بالمسائل الذى يبحثها ثم نستنبط منها القاعدة. قال

سوترسنو هادى : ابتدأ التفكير الأستقراء من الحقائق

الخاصة والحوادث الحقيقة ثم نستنبط منها القاعدة العامة

(Sutrisno Hadi, 1993, Hal 42)

٢. الطريقة القياسية (Deduktif) وهو طريقة التفكير نبدأ

المعلومات العامة ثم يستنبط الحقائق الخاصة الجزئية. قال

سوتريسنو هادى : وبالإستعدال نبدأ التفكير من المعلومات

العامة ونعتمد على المعلومات ثم نذكر منها الحوادث

الخاصة (Sutrisno Hadi, 1993, Hal 38)

وأما لتحليل ما يسمى بالنسبة المئوية وهى :

$$P: \frac{F}{N} \times 100 \%$$

البيان: ن/پ : النسبة المئوية

ت/ف : التكرار

ع/ن : عدد المستجيبين (مترجم من: Anas

(Sudiono, Hal 40-41

و. خطة البحث

ليسهل البحث عن المسكلات التعليم اللغة العربية فى المدرسة

الثانوية الحكومية. اقسام الباحث هذا البحث إلى اربعة ابواب :

الباب الأول : يتكلم فيه الباحث مقدمة البحث التى يستعمل

الباحث على الموضوعات التالية وهى خلفية البحث

واسئلة البحث وأهداف البحث وتحديد البحث

ومنهج البحث وخطة البحث

البال الثانى : تعرض الباحث فيه العاملة حول تعليم العربية

ومشكلات وعن تعليم اللغة العربية ويشمل على

الموضوعات التالية

الباب الثالث : تعرض فيه النتاج المدرسة الميدانية واقع تعليم اللغة العربية فيها، وما هي المشكلات الموجودة التي توجهها

الباب الرابع : اخر الباب فيعرض الباحث فيه التلخيصات والأقتراحات التي يمكن بها ترقية تعليم اللغة العربية فيها

الباب الثاني

بحث نظري عن اللغة العربية وتعليمها

قبل أن يذكر الباحث بحثاً نظرياً عن اللغة العربية وتعليمها ذكر الباحث اللوحة السريعة عن تاريخ تطوير تعليم اللغة العربية بإندونيسيا وكما في التاريخ أن تطور تعليمها بإندونيسيا تمر بمراحل طويلة منذ دخول الإسلام إليها إلى يومنا هذا ويستطيع أن يقسم هذه المراحل كالآتي :

المرحلة الأولى :

وهي المرحلة تعليم اللغة العربية عن طريق تعليم ألفاظ العبادة والأدعية وهي طبيعة إنتشار اللغة العربية في كل أماكن التي دخل فيها الإسلام.

المرحلة الثانية :

وهي المرحلة تعليم طريق شرح الكتب الدينية العربية وترجمتها شفويا من عالم فقيه في حلقات الدراسة و في المصليات حتى تطور الأمر الى أن نشأت طريقة الترجمة والنحو في تعليم اللغة العربية ونشأة هذه المرحلة توافق بنشأة المعاهد الدينية بإندونيسيا بل هما شيئ واحد لا يتجزأ أحدهما عن الآخر.

المرحلة الثالثة :

وهي مرحلة فمضة تعليم اللغة العربية وذلك بظهور الاتجاهات الحديثة فى تعليم اللغة العربية ونجاح تنفيذ الطرق الحديثة لتعليمها فى المعاهد العصرية. وهذه الظواهر لها فصلها المشكور فى أحداث الحالة المتميزه فى تعليم اللغة العربية بإندونيسيا.

المرحلة الرابعة :

وهي مرحلة المعاصرة فى التوقيف بين طرق تعليم اللغة الموجودة. وذلك بسبب عدم قدرة المؤسسات التعليمية الاقتداء بالمعاهد العصرية لعدم صلاحية الطرق الحديثة بالظروف والبيئة المحيطة بها وبجانب تحير القائمين بتعليم اللغة فى سياسة تعليم وفلسفة تعليمها والهدف من تعليمها ونوع الطرق و فى أولية تقديم المهارة والمبالغة فى الاعتقاد بأن الطريقة هي المفتاح السحري فى انجاز تعليم اللغة (هداية الله زركشى، ١٩٩٤)

بناء على تجارب تعليم اللغة العربية بأندونيسيا فى كل مراحلها الرابع. فيستطيع الباحث أن يذكر الأسس المهمة فى تعليم اللغة العربية وأهدافه ومواده وطريقته ومشكلاته والمحاولة لحل المشكلات فى تعليم اللغة العربية، وهي كمايلى :

١-أسس تعليم اللغة العربية

كان في مجال تعليم اللغة العربية هناك ما يسمى بلغة الأم واللغة الثانية (مثل اللغة الإنجليزية في الهند) واللغة الأجنبية (مثل اللغة الإنجليزية واللغة العربية في إندونيسيا).

أن تعليم اللغات الأجنبية مما في ذلك تعليم اللغة العربية في المدارس الإسلامية يختلف عن تعليم اللغة الأم، فإن الطفل عند ما بدأ كتاب لغته الأم كان علقه خاليا من أي لغة سابقة. لهد فهو يسجل لغته في جهاز علقه تسجيلا نطقيا ومأجل ذلك فإن أسس تعليم اللغة الأجنبية- بما فيها اللغة العربية - يجب أن يختلف عنها في تعليم اللغة الأم، وقد ذكر في مختصر طرق تدريس اللغة العربية لطلاب المدارس وامعاد الإندونيسيا هذه الأسس وهي كمايلي :

١- أساس او لويات التقديم

وللمدرسة الحديثة اراء في منهج أولوية التي قلم في :

(أ) الإستماع والكلام أولا ثم الكتابة ثانيا

(ب) تعليم الجملة قبل تعليم الكلمة

(ج) تعليم المفردات المفيدة وإن كان بعضها شادا أو معتلا قبل

غيرها

(د) تعليم اللغة بالسرعة العادية التي ينطق بها أهل اللغة وليس

في بطئ

٢-أساس الدقة

المقصود الدقة هنا ألا يعطى المعلم بتلاميذه أية فرصة الوقوع في الخطاء تجنبا لتكوين عادات لغوية خاطئة عندهم ويجب مراعاة الدقة في الجوانب التالية :

(١) مراعاة الدقة في تدريس الأصوات

- على المعلم الإبتعاد عن الأداء الخطابي الاستعراضي أمام تلاميذهم، والأفضل التكلم بصوت طبيعية وبالسرعة العادية

- أن يعود المعلم تلاميذه على نطق الكلمة دفعة واحدة ولا يكلب حرفا أو مقطعا، مقطعا مثل ك/ت/ب.

(٢) مراعاة الدقة في تدريس التراكيب

لابد من حصر تراكب اللغة الأجنبية التي ليس لها أمثل في اللغة الأم، لكن تأخذ قدرا كبيرا من العناية ولكي تجعل لها تدريبات أنماط كافية

وهذا يتطلب أن يكون معلم اللغة الأجنبية أو على الأقل عليه أن ينتشر من يعرفها عند عملية الحصر إذا لم يكن ملحاًها.

(٣) مراعاة الدقة في تدريس المعاني (الدلالة)
 قد يكون الكلمة في اللغة الأندونيسية وهي بمعزل عن الجملة ومعان كثيرة فإذا دخلت السياق (الجملة)
 كان لها معنى واحد. ولكن ليس من الضروري أن يكون الكلمة الأجنبية المناظرة لها كل هذه المعاني. وقد حدود العكس بأن يكون الكلمة في لغة الأم معنى محدود ولها في الأجنبية عدة معان، وهنا يأتي دور المعان في تدريب الالتلاميذة على إختيار المعنى المطلوب الدقيق مثل كلمة :
 ضرب :

٣. أساس التدرج

المقصود بأساس التدرج وهو ثلاثة أشياء يكمل كل منها الأخر، وهي مايلي :

(أ) الانتقال من المعلوم إلى المجهول، ومعنى ذلك الانتقال مما سبقت معرفة من اللغة إلى ما هو مطلوب معرفته على أن يكون ذلك في خطوات ميسرة بدأ من المهم حتى اتصل إلى

الأهم ومن الناصر الأساسي إلى غيرها ومن الإجمالي إلى التفصيلي.

(ب) أن تكون نكل خطوة لاحقة مبنية على خطوة سابقة. بمعنى أن الدروس التي اعطيت في المرحلة الجديدة

(ج) أن يؤدي التدرج الأول ست / ٦ كلمات جديدة فيجب أن يصبح العدد في الدرس الثاني ١٣ وفي الثالث ١٨ أي أن هناك خطة ومصوعة للبرامج اللغوي ونحن نعطيها على دفعات مراعين من الدراسين ومستواهم.

٤- أساس التشويق

إذا لم يكن العمل الذي يقوم به المعلم مشقا وممتعا، فإن الأراء ستكون ضعيفة، وليس معنى التشويق أن يخذف المعالم أجزاء من المقووات الدراسية أو يغير فيها اكن تصبح جذابة وممتعة للطلاب، ولكن التشويق والجذابية يتعلقان دائما بالطريقة التي يدرس بها المعلم الخطوات التالية ستساعد المعلم على تحقيقه عنصر التشويق في الفصل، وهي كما يلي :

(أ) إستبعان ما يؤدي إلى الحيرة والارتباك

(ب) التشجيع المستمر على كل إجابة جيدة

(ج) بعث روح التنافس بين التلاميذ

- (د) إدخال عنصر للعب في التمارين
 (هـ) جعل العلاقة بين المدرس والتلاميذ علاقة تربوية
 (و) تنويع العمل

٥- أساس الصلابة والمتانة

المقصود بالصلابة والمتانة مايلي :

١. أن يتمم التعلم عن طريقة الاستعمال وليس عن طريق شرح القاعدة وخاصة باشبة للمبتدئين الصغار.
 ٢. إن يتمم توضيح المعنى عن طريق المعسوس بقدر الامكان اوذلك باعطاء أمثلة جيدة وواقعية.
 ٣. أفهام التلاميذ عن طريق تكرار الأمثلة التي يمكن شرحها بأسهل الطرق وأكثرها ربطا للمعنى بالشكل المكتوب، فإذا أردنا أن نعلم الإسم - مثلا- فخير ما يمثل به (الكتب والأقلام والكراسات) أوالأشياء الموجودة داخل الفصل. وإذا أردنا أن نعلم باب الفعل فخير ما يمثل به هوالأفعال الحركية مثل (جلس وقام وفتح وقرأ).

ب- أهداف تعليم اللغة العربية

أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها للقرأة فالكتابة ثم الكلام، أن يعرفوا لماذا يتعلمون، وكيف يتعلمون ومتى يتعلمون

وماذا سيتعلمون وكذلك الأداريون ينبغي لهم أن يعرفوا ماذا وكيف و متى يريد المتخصصون من المنهج تحقيق اولهذا نوضح أهداف المنهج. فبهذا فعرف أن أهميات الأعراض شتى منها كما ذكره عبد التواب عبد الله عبد التواب، في ما يلي :

- أنها موجهة لعيلية وضع المنهج و تطويره

فالأعراض توفد قدرا من الفهم يسمع للتمدرب أن يبين ويوضع المناهج التي تحقق الغايات التربوية على النحو الأفضل و يمكنهم من اعادة الدرس في مناهج القائمة بحيث يتعرفون على مايجب التقدم العلمى يفرض تغيرا مواكبا في أغراض المناهج واسترا تيحيتها تصبح هذه المناهج أكثر ا يفاء بمالتلاميذ المجتمع و حاجتهم.

- لعملة التعليم والتعلم

فهي تساعد المعلم على إختيار المادة الدارسية المناسبة و تخطيطها واختيار الوسائل والطرق والأجراءات المتعلقة بها. كما يمكنهم من تنظيم جهود التلاميذ و نشاطاتهم بالنسبة إلى التلاميذ وهى نساعدهم على معرفة ما يجب أن يسيرواعليه و مايجتارونه من المواد التعليمية و طرق التعلم.

- تساعد في عملية التي قويم

نرى أن عملية تحديد الأهداف تعتبر عملية دقيقة و ضرورية لأى عنلية تعليمية و عملية و وضع المنهج. إنها عملية مهمة بالنبة إلى المعلم لأنها تحقق قدرا كبيرا من النجاح فى اداء واجباته المهنية. وأهداف تعليم اللغة العربية تنقسم إلى العام والخاص :

(١) الهدف العام

بمعظم المسلمين فى إندونيسيا يمكنهم أن يتعملوا العربية كلغتهم و تهنهم المدارس والمعاهد و الجمععات الإسلامية بها، لأنها وسيلة لفهم الإسلام و لبدل أهل البلدان الأصلية المثال الطبية و بودية و هندية. هذه تطهر فى :

أ. عادات الوطن أو الزائرة التى يستعمل اللغة العربية

ب. المفردات الإندونيسية أكثرها مأخوذة من العربية

ج. طريقة تفكير العلماء وزعماء الإسلام الإندونيسى

الذين يعتمدون على شرائع الإسلام

(٢) الهدف الخاص

هذه الأهداف هو الأهداف لكل خطة موضوع

التعليم فى اليوم والخصمة المعينة لتفصيل الهدف السلكر

(instructional) وتفرق هذه إلى عدة المسائل منها :

(١) المرحلة الابتدائية

➤ المرحلة الثانوية

➤ المرحلة العالية

➤ المرحلة الجامعة

(ب) فطرة اللغة أنها تشتمل على

➤ الذات (Substansi)

➤ الشكل

➤ المعنى

➤ تطبيق اللغة

(ج) تعليم اللغة

➤ مهارة الإستماع

➤ مهارة القراءة

➤ مهارة الكلام

➤ مهارة الكتابة (مترجم من Dirjen Bimbingan

(Masyarakat, Hal 148

وبعد ان قدر الباحث أنواع الأهداف لتعليم اللغة العربية من أى جهة، فيحسن عليها أن تذك الأهداف التي قدرتها المربيون الثانوية العالية التي هي المكتوبة في الخطط

الرئيسية للمنهج لدراسي اللغة العربية في المدرسة الثانوية والمدرسة العالية.

أما الاهداف في المدرسة الثانوية فهي ليكون التلاميذ مستوعبين المفردات العربية التي بلغ مجموعة ٦٠٠ مفردات في المختلف في مختلف أنواعها ليستوعبا عدة التراكيب والأساليب العربية التي من أجلها يستطيعون يتكلموا العربية ويفهموا الكتب الدينية البيطة بجانب القرآن الكريم والحديث

النبوي (مترجم من GBPP MTs Bahasa Arab, 1994, Hal 1-2)

أهداف تعليم اللغة الأجنبية في ضوء مايلي :

١- عناصر اللغة والثقافة وتتضمن :

- الأصوات ورموز الكتابة

- الأبنية والقواعد النحوية والصرفية

- المفردات

ب- المهارات اللغوية

وهي مهارات الإستماع والكلام والقراءة

والكتابة ففي مهارة الإستماع-مثل- تحدد الأهداف

وضوء تمييز الأصوات والتراكيب والألفاظ المسموعة

وفهم محتوى الكلام النكفي، وأما في مهارة الكلام تحدد

الأهداف في ضوء القدرة على النطق لصليح أو استعمال
التراكيب النحوية والصرفية والألفاظ بصورة صحيحة

ج. مواد تعليم اللغة العربية

المواد هي : المعلومات التي يقصد المعلم أن يوصلها إلى
التلاميذ فيجب على المدرس أن يعرف بها غاية المعرفة ويطالع كل
ماله صلة بها ويراجعها من مصادر مختلفة من الكتب والمجلات
والأنشطة اليومية.

يجب أن يكون عارفا بالضبط مقدار ما سيلقيه على التلاميذ
منها وما سيقوم من الصعوبات في سبيل فهمها صحيحا، وبعد أن
يستخض المدرس مادته يجب أن يفكر في خير الطرق التي يفهمها
التلاميذ ويرقى عقولهم، فعليه أن يذكر دائما أن عرضها لأول هو
ترقية عقول التلاميذ وتكوين أخلاقهم لاحشو أذمغتهم بالمعلومات
فالطريقة يجب أن يكون في نظرهم المادة (مترجم من Abu Bakar
Muhammad, Hal 7). المواد الدراسية عند محمود يونس تتكون من

صعبة أضرب :

١. المطالعة

٢. المحادثة

٣. الإملاء

٤. القواعد

٥. المحفوظات

٦. البلاغة

٧. الأدب (مترجم من Hal 31 Muhammad Yunus)

وتقسم المواد إلى ثلاثة مراحل ويأتي بينها فيها يلي :

١. المرحلة الابتدائية

١. تدريب الإستماع

٢. تدريب النطقى

٣. تدريب التخاطب والتحدث

٤. تدريب والقرأة الصحيحة

٥. تدريب المطالعة

٦. تدريب الكتابة والقرأة

٧. تدريب التعبير بلغة الهدف

٨. تدريب التركيب فى الكلمات

٢. المرحلة الثانوية

١. تدريب والقرأة الصحيحة

٢. تدريب التعبير بلغة الهدف

٣. تدريب الإضاف

٤. تدريب الإملاء

٣. المرحلة العالية تركيب الكلمات التي تشمل فهما القواعد

١. المطالعة المثمرة

٢. النصوص الأبية

٣. النحو والصرف

٤. البلاغة

٥. الترجمة (مترجم من Dirjen Bimbingan Masyarakat)

د. طريقة تعليم اللغة العربية

طريقة التعليم هي الأسلوب الذي يستخدمها المعلم في
 معالجة النشاط التعليمي ليحقق وصول العارف إلى تلاميذه بأيسر
 السبل وأقل الوقت والنفقات وتستطيع الطريقة الناجحة أن تعالج
 كثيرا من النواقص التي يمكن أن تكون في المنهج أو الكتاب أو
 التلميذ (محمد أحمد سليم، ص ١٣)

أما عند الشيخ عطية الأبراشي فالطريقة هي الوسيلة التي
 تتبعها لتفهم التلاميذ أى الدرس من الدروس في أية مادة من المواد
 هي الحطة التي نضعها الأنفسنا قبل أن ندخل حجرة الدراسة نعمل
 لتنفيذها في تلك الحجرة بعد دخولها (محمد عطية الأبراشي، ص

١. طريقة تدريس والقراءة

ا- المناقشة العامة

وتكون بتوجيه بعض الأسئلة البسيطة الواضحة من المعلم. والغرض منها قياس مدى ما لم به التلاميذ من أفكار ومعلومات بعد قراءتهم الصامتة، للموضوع أن تكون الأسئلة منصبة على الأفكار الرئيسية التي يتكون منها الموضوع، ولا تعتمد الإجابة عنها على المعلومات العامة.

ب- شرح المفردات

ولتحديد هذه المفردات ينبغي سؤال التلاميذ عن المفردات الصعبة التي واجهتهم أثناء قراءتهم الصامتة. ومن الخطأ أن يحدد المتعلم الكلمات الصعبة من وجهة نظره. كما ينبغي إشراكهم في التعرف على معانيها، وتدوين الكلمة ومعناها على السبورة.

ج- والقراءة الجهرية

ويبدوها المعلم في المرحلة الإعدادية بصوت واضح، واداء حسن، ونطق سليم، وتمثيل للعماني، فا التمثيل بوضوح معاني القطعة، ويظهر جمالها وروعته ويحث في التلاميذ السرور واللذة، والمناقسة في كاتها، فطريقة المعلم في والقراءة

هى العامل الأول الذى تتوقف عليه اجادة التلاميذ للقرأة
الجهرية. ثم يكلف المعلم أقدر التلاميذ على هذه المحاكاة
(محمد عبد القادر أحمد، ١٩٧٩، ص ١٥٦-١٥٧).

ب- طريقة الترجمة

١- المفهوم القديم للغة :

مجموعة من المفردات يحكمها عدد من القواعد حتى
ظهور آراء المعلم اللغوى السويسرى De Saussmie
(١٨٥٧-١٩١٣ م) كان المفهوم السائد عن اللغة هو
أنها مجموعة العناصر أو المفردات أو الكلمات (الإسم
والحروف والافعال) التى تكون الرصيد (Corpus) الذى
تتألف منه اللغة، بالاضافة الى القواعد النحوية والصرفية
التي تحكم العلاقات بين هذه العناصر.

٢- المساواة بين تعليم اللغات الحية والميتة :

أدى ذلك المفهوم القديم الى عمليات حصر للغات، أو
بمعنى أدق مفردات اللغات من ناحية، وتحديد القواعد
التي تحكمها من ناحية أخرى. وقد تم ذلك بطبيعة الحال
اعتمادا على النصوص المسجلة والمثبتة فى مختلف
السجلات المكتوبة بهذه اللغة أو تلك.

٣- تأثير الترجمة التحريرية :

ومن أكبر العوامل التي ساعدت على نشر حركة الترجمة في ذلك العصر اكتشاف الطباعة التي كان لها أكبر الأثر في رواج تلك الترجمات الفلسفية والأدبية ثم اكتشاف خن الحرف الذي ساعد في نشر الأعمال الفنية (احمد إبراهيم، ١٩٨٧، ص ٤٠-٤١)

ج- طريقة المباشرة

وتسمى هذه الطريقة مباشرة لأن المدرس عندما يدرس اللغة يستعمل اللغة الأجنبية مباشرة. وأما التلاميذ الأصلية فلا يستخدمونها إلا عند ضرورة. كان المدرس يستعمل وسائل الإيضاح والصور حينما يشرح معاني الكلمات إلى عقول التلاميذ.

ومن خصائص هذه الطريقة هي :

- أ. تتكون مادة الدرس من عدة الكلمات وأساليب الجملة المستعملة كثيرا في حياة التلاميذ اليومية.
- ب. تعلم المعاني المحسوسة بواسطة عرض شئ نفسه او صورته والمعاني غير المحسوسة باشتراك وتدعى الخواطر.

ج. تدريس القواعد بالمحادثة والمطالعة ويكون هذا الدرس

شفهيا ولا يجب على التلاميذ أن يخفظوا هذه القواعد.

د. كثرت تدريبات الإستماع يقصد بها الحصول إلى مهارة لغوية.

هـ. عملية التعليم تحدث كثيرا في الفصل.

و. بداية تدريس المطالعة شفوية

ز. في أول مرة أن يخص المدرس تلاميذه أن تفكر اللغة

الأجنبية. (موليانطا سومردى، ١٩٧٥، ص : ٣٣)

هـ. مشكلات تعليم اللغة العربية

تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية بالنسبة للطلاب الإندونيسيين هناك مشكلات أو صعوبات كثيرة في تعليمها، وذلك لأنها ليست لغة الأم أو اللغة القومية التي يتكلمونها منذ صغرهم وهذه المشكلة تتصل وثيقا بالأمر الآتية وهي:

١. المدرسون

٢. التلاميذ

٣. المناهج

٤. الطريقة

٥. المواد

ومن هنا ستعرض الباحث بعضها منها، وهى المشكلات المتعلقة بالتلاميذ والمدرسين، ومن أسباب ذلك لقلة وضيق الوقت لدى الباحث ومحدودية قدرتها واقتصار هذا البحث، وكذلك أن موضوع هذا البحث يتعلق وثيقاً بهما، فيما يلي :

أ- المشكلات التى تتعلق بالتلاميذ

١. خلفية التلاميذ الناقص فى تعليم اللغة العربية
٢. اختلاف الخلفية التى تسبب تفاوت مهارة التلاميذ
٣. ضعف همة التلاميذ فى دراسة اللغة العربية (هداية الله زركشى، ص ٧٠)

ب- المشكلات التى تتعلق بالمدرسين

١. ضعف المستوى اللغوى لدى أكثر مدرسى اللغة العربية
٢. قلة رغبتهم فى تدريس التعبير العربى
٣. نقصان معرفتهم بالطريقة المثالية لتدريس التعبير الغربى (أحمد شطرى، ص ٢)

ج- أسلوب حل المشكلات

١. البعد عن السطحية وإهتمام بالعمق فى تدريس العلوم
٢. إعطاء المتعلم مزيد من المسئولية علمية التعليم وتعلم

٣. إن الإهتمام بتدريب التلاميذ على حل المشكلات (إبراهيم

سيوني، ١٩٧٩، ص ١٦٥)

الباب الثالث
البحث الميداني في تعليم اللغة العربية
بالمدرسة الثانوية الحكومية فروبولنج

١- ملحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج

١- تأسيس المدرسة

كما عرفنا أن مكان الدراسة في هذا البحث هي المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج. وهي المدرسة التي تقع في طريق جتاروم فروبولنج

وأما رئيس المدرسة منذ تأسسها حتى الآن فهي :

١. محمد معراج في سنة ١٩٨٠ حتى ١٩٩٢

٢. الدكتور اندس زين العابدين في السنة ١٩٩٢ حتى

١٩٩٧

٣. معاد المنير في السنة ١٩٩٧

٤. محمد زيني في السنة ١٩٩٧ (Pjs)

٥. الدكتور اندس أ. عيوا عبد الله في السنة ١٩٩٧ حتى

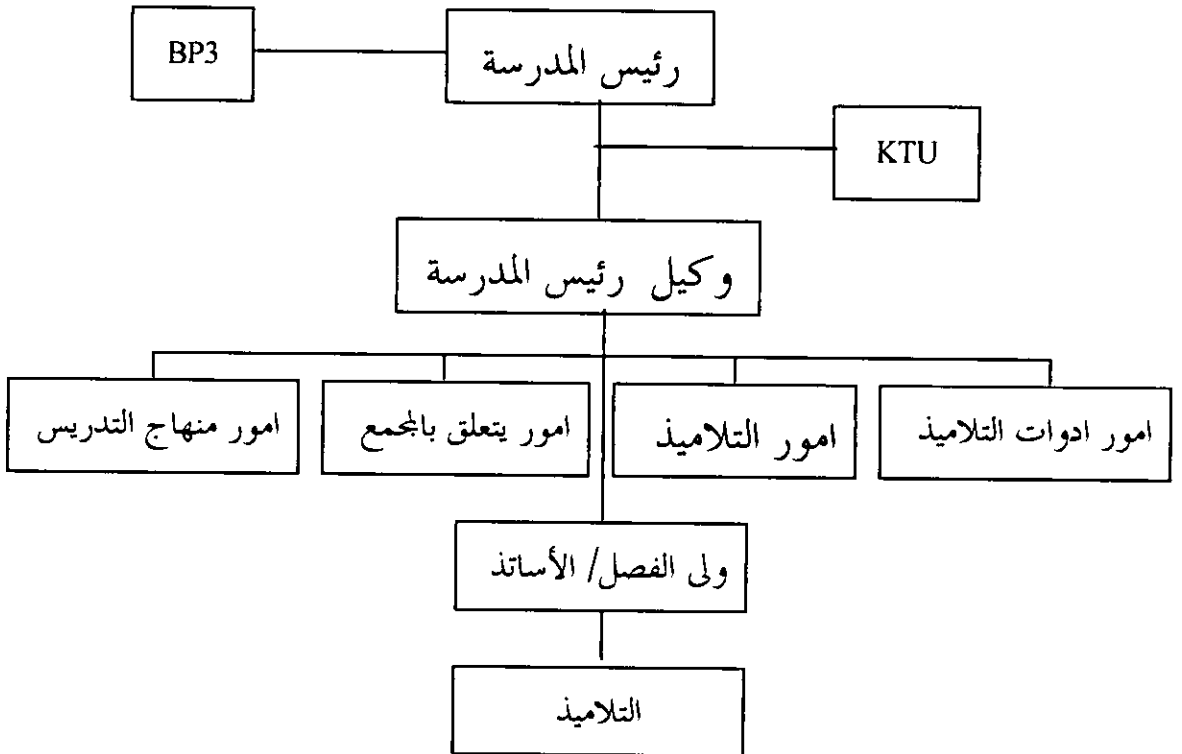
الآن

٢. تركيب منظمتها

كانت تركيب منظمة المدرس هي إحدى العوامل المهمة وكان المدير مسئولاً عن نشاطاتها التربوية والتعليم في هذه المدرسة وليساعد المدرسون والموظفون ليكون الأعمال والحطط المدرسة تسير منسجمة لكل إنسجام وسالمة من التصادم بين الأفراد المدرسة وبالنسبة إلى التصريح فالنظر الى اللوحة الآتية

اللوحة الثانية

هيكل المنظمة للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج



٣- أحوال التلاميذ فيها

كان المتعلمون فيها قد بلغ عددهم حول ٢٣٦ تلاميذ ويكون/ من ١١٠ تلاميذ ١٢٦ والتلاميذة، وينتشر هذا المجموع إلى الفصل الأول والثاني والثالث ولمعرفة هذا البيان فالتظر إلى اللوحة الآتية :

اللوحة الثالثة

حالة التلاميذ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج

المجموع	التلاميذ	التلاميذ	الفصل
٧٥	٣٨	٣٧	الفصل الأول
٨٢	٤٦	٣٦	الفصل الثاني
٧٩	٤٢	٣٧	الفصل الثالث
٢٣٦	١٢٦	١١٠	المجموع

أما من ناحية خلفية تربتهم أن أكثرهم متخرجون من المدرسة الإبتدائية (SD) ستحضر الباحث البيان في اللوحة الآتية :

اللوحة الرابعة

خلفية تربية التلاميذة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية
فروبونج

الصف	المدرسة الإبتدائية (MI)	المدرسة الإبتدائية (SD)	المجموع
الفصل الأول	١٩	٥٧	٧٦
الفصل الثاني	٣٠	٥٠	٨٠
الفصل الثالث	٢٨	٥٢	٨٠
المجموع	٨١	١٥٥	٢٣٦

هذه اللوحة تدل على أن التلاميذة المتخرجين/ من المدرسة الإبتدائية (SD) حوالي ٦٦% تلميذا وأما التلاميذة المتخرجون/ من المدرسة الإبتدائية الدينية (MI) حوالي ٣٥% تلميذا

٤- أحوال المعلمين فيها

كان المعلم من أحد العوامل التربوية، لأنه مسئول بعلمية التعليم والتعلم، وفي هذا البحث ستعرض الباحث البيان عن أحوال المعلمين في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج كما في اللوحة الآتية :

اللوحة الخامسة

حالة المعلمين في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج

في السنة ٢٠٠١-٢٠٠٢

الرقم	اسماء المعلمين	مادة الدرس
١	د ر س. أ. غيوا عبد الله	اللغة الإنجليزية
٢	د ر س. زيني	اللغة العربية
٣	د س أ. ابي واهيونغيه	علم الرياضيات
٤	عفندي فورنومو	Penjaskes / SKJ
٥	تيتيك فضيلة. س أ غ	اللغة الأجنبية و عقيدة الأخلاق
٦	عبدة الحسنة س أ غ	علم القرآن الحديث
٧	مكرمة س. أ غ	علم فقيه
٨	ستي نور الرضية. س ف د	علم الرياضيات
٩	محمد الناس. س أ غ	اللغة العربية و اللغة الإندونيسية
١٠	ملة الخيرية. س ف د	اللغة الإنجليزية
١١	د ر أ. نو اوليانا	علم الرياضيات

رقم	اسم المقرر	اسم المقرر
١٢	علم الرياضيات	د ر س. خير الصالح
١٣	اللغة الإنجليزية	نور الحسنية. س ف د
١٤	اللغة الإنجليزية و Kertakes	خير الأنوار. س ف د
١٥	اللغة الإنجليزية، اللغة الإندونيسية	باب الصلاح الدين. س ف د
١٦	علم فزيك	د ر أ. فوجيواتي
١٧	PPKn	اغوس جونيدى. س ف د
١٨	علم الجغرافية و علم الإقتصادية	د ر أ. ليليك خيرية
١٩	علم التاريخ و PPKn	د ر س. ايقا فراستيا
٢٠	علم بيولوجى و علم فزيك	د ر أ. نور العفيفة
٢١	علم فقه و القرآن الديث	د ر س. محمد حسن البصرى
٢٢	علم بيولوجى	زليحة. س ف د
٢٣	علم الجغرافية و اللغة الإندونيسية	سرى ويدياوت. س ف د
٢٤	علم اللغة العربية	ادخل الجنة. س أ غ
٢٥	TU	حسن الخاتمة

الرقم	أسماء المعلمين	مادة التدريس
٢٦	محمد نور هادي	Komputer
٢٧	احمد محسين	Komputer
٢٨	عبد المانف	علم فقيه
٢٩	ايقا هادي سوميترا. س ف د	علم الإقتصادية
٣٠	د ر أ. مودة النعمة	علم فقه

من اللوحة السابقة نعرف أن مدرس اللغة العربية هو الأستاذ د ر س. زيني وأستاذ محمد الناس وأستاذة ادخل اللجنة وهما خرجوا من الجامعة الاسلامية .

ب- تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج

١. أهداف تعليم اللغة العربية فيها

كانت أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج فيما يلي :

ليكون التلاميذ مستوعين مفردات العربية التي بلغ مجموعها ٦٠٠ مفردة في مختلف أنواعها وليستوعدوا عدة التراكيب والأساليب العربية ويستطعون أن يتكلموا بها ويفهموا الكتب.

. ليستحقوا مهارة التلاميذ الأربعة وهي مهارة القراءة والإستماع والكلام والكتابة.

٢. مواد تعليم اللغة العربية فيها

كانت مواد تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج مأخوذة من الكتاب الذي يؤلفه "دروس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية" وينقسم هذا الكتاب إلى ثلاثة أجزاء وهي :

١. الجزء الأول

٢. الجزء الثاني

٣. الجزء الثالث

وأما تفصيل مواد تعليم اللغة العربية كما في منهج الدراسة ١٩٩٤ فيها يلي:

١. الحوار

٢. القراءة

٣. القواعد

٤. الكتابة

٣. طريقة تعليم اللغة العربية فيها

كانت الطريقة التعليمية المستخدمة في اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج. متنوعة مختلفة باختلاف مستوى التلاميذ ومراحلهم. هي الطريقة الإنتقائية وبنظرية الوحدة، ولاستخدام طريقة المباشرة فيه إلا قليلا جدا. وإذا لاحظت الباحث أن الطريقة المستخدمة في تلك المدرسة كما يلي : طريقة القواعد والكتابة والقراءة والسمعية السفوية والطريقة الإنتقائية. أما طريقة التي أكثر إستعمالها هي الطريقة الإنتقائية

٤ - مشكلات تعليم اللغة العربية فيها

المشكلات التي جاءت من عوامل اللغة تتضمن العوامل اللغة على النظام الصوتي والنظام الصرفي والنظام الدلالي وكيفية الكتابة. و في البحث النظري قد بحث الباحث عن مشكلات اللغة العربية التي تتعلق بالعوامل اللغوية وهنا تبحث عن المشكلات التي جاءت من عوامل اللغة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج

- فالمشكلات التي تتعلق بتعليم اللغة العربية من ناحية المدارس في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج منها:

١. خلفية دراسة المدرسين المختلفة ومنهم تعلمون اللغة العربية ومنهم من لا يتعلمها
٢. قلة رغبتهم في تدريس اللغة العربية
- فالمشكلات التي تتعلق من ناحية التلاميذ كما يلي :
 ١. خلفية دراسة التلاميذ المختلفة ومنهم المتخرجون من المدرسة الابتدائية (SD)
 ٢. كثرة المواد الدراسية التي تعلموها
 ٣. نقصان همتهم ورغبتهم في اللغة العربية
 ٥. وأما محاولات معلمى اللغة العربية لتغلب على ذلك المشكلات ما يلي :
 ١. ترغيب التلاميذ في اللغة العربية
 ٢. أن يوجب التلاميذ حمل كتب المقررة في كل حصة التدريس
 ٣. إعطاء التدريبات في كل نهاية الدرس
 ٤. إعطاء الوظيفة المترلية
 ٥. إعطاء الإهتمام الخاص لمن يشعر بالصعوبة في مقابلة درس اللغة العربية بطريقة اعطاء فرصة عن المدرسة والترجمة وبعد شرحت الباحث اللمحة الوصفية عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج. مؤستها وأحوال المعلمين والمتعلمي

فيها وعرضت الباحث بعض المعلومات التي تتعلق بعلميه تعليم اللغة العربية فيها ولأهداف والمواد وكذا الطريقة المستخدمة الوسائل التعليمية والمشكلات التي تتعلق بالمعلم والمتعلم، وبالتالي ستعرض الباحث الحقائق والبيانات مع تحليلها التي حصلت عليها قيامها بتوزيع ونشر الإستيبيانات لعينة هذا البحث وهي أرجعون التلاميذا من الفصل الثالث وعشرون التلاميذا من الفصل الثاني، وعشرون التلاميذا من الفصل الأول وبالمجموع ستون التلاميذا

اللوحة (الساوسة

خلفية الطلاب تعليم اللغة العربية قبل دخولهم في المدرسة
الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج

رقم	الأحوية	ج	ت	م/٥
١	١- تعليم اللغة العربية	٥٠	١٩	٣٨ %
	ب- ما يتعلم اللغة العربية		٣١	٦٢ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

هذا للوحة تبين لنا أن خلفيات الطلاب الدراسية في تعليم اللغة العربية قبل دخولهم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

فروبولنج، ومنها عرفت الباحث أن خلفياتهم في تعليم اللغة العربية أغلبهم ما يتعلموا اللغة العربية وهو بلغ ٦٢ % من ستون طلب كعينة البحث وأما الذين قد تعلموا اللغة العربية ٣٨ % والخلاصة من هذه اللوحة أن أكثر طلاب اللغة العربية فيها ما يتعلمواها

اللوحة السابعة

همة التلاميذ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج

رقم	الأهمية	ج	ب	م/و
٢	١- قوية الهمة	٥٠	١٦	٣٢ %
	ب- كافية المهمة		٣٠	٦٠ %
	ج- قليلة الهمة		٤	٨ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

أو وضحت اللوحة أن همة التلاميذ المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج رغبتهم في تعليم اللغة العربية قوية حيث تبلغ ٣٢ % من العدد العينية، وأما الذين لهم كافية الهمة بقدر ٦٠ % وقليلة الهمة ٨ %

اللوحة الثامنة

قدرة التلاميذ على نطق الحرف العربي

رقم	الأحرف	ح	س	ب
٣	١- فصيحة	٥٠	١٥	٣٠ %
	ب- غير الفصيحة بقليل		٢٨	٥٦ %
	ج- غير الفصيحة		٧	١٤ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

اتضح من هذه اللوحة أن قدرة التلاميذ على نطق الحروف العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج فهي ٣٠ % من عدد العينية ينطقونها فاصحين و١٥ % غير الفصيحة بقليل ٥٦ % وفي غير الفصيحة ١٤ % من هنا تاخص أن أكثرهم يقدر على نطق الحروف العربية غير فصيحة قليل، وقليل منهم يقدر على نطقها

اللوحة التاسعة

اراء التلاميذة عن مواد تعليم اللغة العربية

الدرجة	العدد	النسبة المئوية	البيان	الترتيب
١ - سهل	١٥	٥٠		٤
ب صعبة	٣٥	٧٠		
المجموع	٥٠	١٠٠		

هذه اللوحة أن اراء التلاميذة عن مواد تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج. أن تستلخص منها أن أغلبيتهم يشعرون بالصعبة ويبلغ ٧٥ % من ستون التلاميذا لعينة البحث، الذين يقولون بالسهولة ٣٠ % والخلاصة من هذه اللوحة أن أكثر التلاميذ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج يشعرون بالصعوبة

اللوحة العاشرة

أنواع المشكلات التي يواجهها تعليم اللغة العربية

رقم	الأحوة	ج	ت	م/ن
٥	١- نقصان فرصة التعلم	٥٠	١٦	٣٢ %
	ب- عدم توفر الوسائل الكافية		٢٤	٤٨ %
	ج- نقصان تنوع الطريق		١٠	٢٠ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

دلت هذه اللوحة على أنواع المشكلات التي يواجهها تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج. وان المشكلات التي يواجهها كثيرا هي عدم توفر الوسائل الكافية ٤٨ % ويليها نقصان تنوع الطرق ٢٠ % وأخيرا نقصان فرصة التعلم ٣٢ %

اللوحة الحاوية عشرة

وجود المشكلات في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فروبولنج

رقم	الأخرى	ح	ت	ن
٦	١- نعم (موجود)	٥٠	٤٢	٨٤ %
	ب- لا (غير موجود)		٨	١٦ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

ومن هذه اللوحة إتضح أن في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج مشكلات كثيرة ومن يقول بوجودها بقدر ٨٣ % والذي إختار غير موجود المشكلات بقدر ١٦ % ونستطيع أن ننظر أية مشكلات يواجهها تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبولنج

اللوحة الثانية عشرة

المحاولات التي تقوم بها المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية
فروبونج لتغلب على تلك المشكلات

رقم	الأجوبة	ح	ت	م
٧	١- إيجاد الوسائل التعليمية	٥٠	٢٦	٥٢ %
	ب- الطرق المتنوعة		٢٤	٤٨ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

وهذه اللوحة تدل على المحاولات التي تقوم بها المدرسة
الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج، لتغلب تلك المشكلات.
ومن ستون التلاميذ التي تكون عينه البحث يجيبون إيجاد الوسائل
التعليمية ٥٢ % والطرق المتنوعة ٤٨ %

اللوحة الثالثة عشرة

اراء التلاميذ عن تعليم اللغة العربية

رقم	الأجوبة	ح	ب	د/ع
٨	١- سهل	٥٠	٨	١٦ %
	ب- متوسطة		٣١	٦٢ %
	ج- صعب		١١	٢٢ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

أما اراء التلاميذ عن تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج فسهلة في عدد ١٦ % والذين يرون بانها متوسطة كان عددهم ٦٢ % منهم والذين يرون بانها صعبة عددهم ٢٢ %

اللوحة الرابعة عشرة

كمال كتب دراسية الذي يملكون التلاميذ في المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فروبولنج

رقم	الأحوية	ح	ت	النسبة
٩	١ - كافية	٥٠	١٣	٢٦ %
	ب - غير كافية		٣٧	٧٤ %
	المجموع	٥٠	٥٠	١٠٠ %

دلت هذه اللوحة على أن بعض التلاميذ في المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فروبولنج لا يملكون كتبهم الدراسية ٧٤ %
والذين يملكون كتبهم الدراسية ٢٦ %

اللوحة الخامسة عشرة

محنة التلاميذ الى مدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فروبولنج

ن	الأحوية	ج	ب	م
١٠	١- يجونه	٥٠	٢٢	% ٤٤
	ب- يجونه جدا		٢٠	% ٤٠
	ج- لا يجنه		٨	% ١٦
	المجموع	٥٠	٥٠	% ١٠٠

دلت هذه اللوحة أن بعض التلاميذ في المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فروبولنج، يجون استاذهم % ٤٤ يجونه جدا
٤٠% و منهم لا يجونه ١٦%
وهذه هي الحقائق أو البيانات التي حصلت عليها الباحث من
قيامها بنشر الإستهيانات وبالمقابلة مع بعض مدرس المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فروبولنج.

الباب الرابع التلخيص والاقتراحات

١. التلخيص

هناك تلخيص حصل عليها الباحثة من قيامه بالبحث الميدان في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج عن التعليم اللغة العربية فهي كما يالى :

١. كانت أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج هي ليكون التلاميذ ستوعبين مفردات العربية التي بلغت مجموعها ٦٠٠ مفردة في مختلفة أنواعها ويستطيعون أن يتكلموا اللغة العربية

٢. مواد تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج مأخوذة من الكتاب : دروس اللغة العربية.

٣. طريقة التعليم في التعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج التي أكثر إستعمالها هي الطريقة الانتقائية

٤. من مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج هي توفر الوسائل الكافة وكثير تلاميذها متخرجون من المدرسة الإبتدائية العامة (SD)

٥. المحاولات التي تقوم بها المدرسة الثانوية الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج ومعلمي اللغة العربية فيها للتغلب على ذلك المشكلات هي ترغيب المدرس باستخدام الطرق والمنتوية وترغيب التلاميذ في تعلم اللغة العربية

٢- الإقتراح

ستقدم الباحث إقتراحات رجاء عسى أن يكون عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الثانوية الإسلامية الحكومية فروبونج فمن المستحسن لكل العانصر الدراسية الثلاثة :

أولا : أن يقوم مدير المدرسة

١. باتمام واكمال الوسائل التعليميها ولا سيما اعداد الكتب المقررة في دراسة اللغة العربية.

٢. بزيادة الخصة الدراسة كدرس أيضا في للأولاد الذين يشعرون بالضعف والصعوبة في التعلم اللغة العربية

ثانيا : أن يقوم مدرس اللغة العربية

١. أن يتكلم باللغة العربية دخل الفصل او خارجه دفاعا للأولاد أن يقتوى به.

٢. أن يستخدم المدرس الوسائل المثلة لا يصال المعلومات إلى اذهان التلاميذ.

٣. أن يتنوع المدرس حين اعطاء، الأختبارات بأنواع الأختبارات المتنوعة شفويا كان أو تحريريا.

ثالثا : للتلاميذ

١. أن يملك كل التلاميذ الكتب المقررة في المدرسة.
٢. أن يكثرُوا قراءة الكتب العربية حتى يزيدلهم المفردات ثم يطبقها شفويا كان أو تحريريا.

المراج

دكتور أحمد إبراهيم، الايجاهات المعاصر، دار الفكر
العربي ١٩٨٧

دوق عبيدات، البحث العلم مفهومه وارتته واسالية، دار
الفكر النسور والتواريح ١٩٨٧

دكتور أحمد بدر، أصول البحث العامي ومناهجة طبعة
سادسة، الكويت

الأستاذ هدية الله زركشى، مشكلات تعليم اللغة العربية
فى الجامعة الاندونيسية لطلابها المبتونين فى مرحلة
النصوص من مراحل تطوير التعليم بأنديسيا وبعض
الساليب لعلاج المشكلات النطورة، الجامعة

سوركرتا المحمدية بالتعاون مع معهد العلوم الإسلام
والعربية : ١٩٩٤

دكتور محمد عبد القادر أحمد، تعليم العربية المكتب
النهضة، المصرية

مقرر لطلبة المعلمين الإسلامية كونتور، التربية
والتعليم، بمعهد التربية الإسلامية الحديثة كونتور
فونوروكو اندونيسيا

الدكتور ابراهيم سيونى، العلوم والتربية العلمية، دار
المعارف ١٩٧٩

Abu Bakar Muhammad, *Metode Khusus Pengajaran Bahasa Arab*, Usaha Nasional, Surabaya

Ahmad Warson Munawir, *Al- Munawwir Kamus Arab Indonesia*, Edisi II, Pustaka Progresif, Yogyakarta, 1997

Anas Sudjono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Raja Grafindo Persada, Jakarta, 1989

Buku Bahasa Arab , *Departemen Agama Islam RI GBPP Madrasah Tsanawiyah*, 1994

Depag, *Kurikulum Madrasah Tsanawiyah GBPP. Bahasa Arab*. 1993

Muhammad Yunus, *Metode Pengajaran Bahasa Arab*, Karya Agung, Jakarta, 1979

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendidikan Praktis*, PT, Rineka Cipta. Cet. VIII, 1992

Sutrisno Hadi, *Metodologi Riseach-Vol I*, Andi Offset, Yogyakarta, 1993

Tim Penyusun *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi /IAIN*, Depag RI, 1975

Winarno Surachmad, *Pengantar Metodologi Ilmiah Dasar Metodei Teknih*, Tarsito, Bandung, 1980



**DEPARTEMEN AGAMA
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI
(MTs. N)**

JL. CITARUM TELP. (0335) 422780 PROBOLINGGO 672

SURAT KETERANGAN

No. : MTsm.76/HM.00.1/54/2002

Yang bertanda tangan dibawah ini Kepala MTs Negeri Probolinggo menerangkan bahwa:

Nama : Muhammad Alwi

NIM : 22963020

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab STAIN Malang

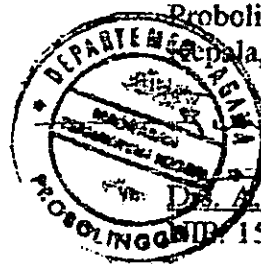
Semester / Jurusan : XII / Tarbiyah

Yang bersangkutan telah mengadakan penelitian di MTsN Probolinggo dalam rangka penulisan TESIS dengan judul :

**“ PROBLEMATIKA PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI PROBOLINGGO “**

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Probolinggo, 02 April 2002



Dr. A. Ngwa Abdullah

150 054 518

VISI DAN MISI MADRASAH TSANAWIYAH KOTA PROBOLINGGO

VISI

Menjadikan Madrasah Tsanawiyah Negeri Kota Probolinggo dalam bidang ketrampilan agama, terampil dalam komputer, terampil berbahasa Arab dan Inggris, terampil dalam kegiatan intra, serta berakhlakul karimah

MISI

- ☞ Menciptakan lingkungan Madrasah Tsanawiyah Negeri Kota Probolinggo bernuansa islami
- ☞ Melengkapi sarana, keagamaan, bahasa dan komputer
- ☞ Memberdayakan tenaga-tenaga yang ada / merekrut tenaga yang professional
- ☞ Mengadakan latihan / praktek pada hari yang telah ditentukan

PEDOMAN INTERVIEW, DOKUMEN DAN OBSERVASI

RESPONDEN : KEPALA SEKOLAH, GURU BAHASA ARAB

DAFTAR PEDOMAN :

1. Sejarah berdirinya Madrasah Tsanawiyah Negeri Probolinggo
2. Keadaan guru dan siswa Madrasah Tsanawiyah Negeri Probolinggo
3. Kurikulum yang di gunakan
4. Sistem pengajaran yang di gunakan di Madrasah Tsanawiyah Negeri Probolinggo
5. Jumlah siswa beserta latar belakangnya.

ANGKET PENELITIAN
Tentang Problematika Pelajaran Bahasa Arab
Di Madrasah Tsanawiyah Negeri Probolinggo

Pemberitahuan

- (A). Angket ini dimaksudkan untuk memperoleh data dalam rangka penulisan skripsi, dan tidak mempengaruhi nilai saudara, Untuk itu mohon dijawab pertanyaan-pertanyaan berikut ini dengan sejujur-jujurnya.
- (B). Lingkalirah jawaban yang tepat sesuai dengan pendapat saudara.
1. Sebelum belajar di sekolah ini pernahkah anda belajar bahasa arab ?
 - a. Pernah
 - b. Belum pernah
 2. Bagaimana minat terhadap pelajaran bahasa arab di sekolahan anda ?
 - a. Senang sekali
 - b. Biasa
 - c. Kurang senang
 3. Bagaimana Anda melafalkan huruf arab ?
 - a. Faseh
 - b. Kurang faseh
 - c. Tidak faseh
 4. Bagaimana sikap anda dalam menerima pelajaran bahasa arab ?
 - a. Muda diterima
 - b. Sulit diterima
 5. Jika merasa sulit apa sebabnya ?
 - a. Kurang waktu belajar
 - b. tidak ada media yang mendukung
 - c. Kurangnya metode pengajaran yang bervariasi.
 6. Apakah anda menghadapi kesulitan-kesulitan dalam mempelajari bahasa arab ?
 - a. Ya
 - b. Tidak
 7. Usaha apa yang dilakukan sekolah dalam mengatasi kesulitan tersebut ?
 - a. Melengkapi sarana pengajaran
 - b. Menggunakan metode yang bervariasi
 8. Selama anda mengikuti pelajaran bahasa arab kesan apa yang diperoleh ?
 - a. Muda
 - b. Sedang
 - c. Sulit

9. Apakah buku pelajaran bahasa arab milik saudara lengkap ?

- a. Lengkap b. Tidak lengkap

10. Selama anda mengikuti pelajaran bahasa arab bagaimana kesan anda terhadap guru bahasa arab ?

- a. Senang sekali b. Senang c. Tidak senang